



Državni izpitni center



SPOMLADANSKI ROK

ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Ponedeljek, 7. junij 2004

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN****A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
H	K	I	J	A	F	D	C	L	B

2. naloga

1.	a	7.	a
2.	c	8.	emissario
3.	b	9.	b
4.	voliera	10.	c
5.	c	11.	L'esercito francese
6.	Vengono abituati a mangiare nello stesso posto.	12.	a

3. naloga

1.	V	5.	F
2.	F	6.	V
3.	V	7.	F
4.	F	8.	V

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
c	a	d	b	a	c	d	b	c	b

2. naloga

1.	mondiale
2.	declino
3.	popolazione
4.	cambiamenti
5.	mortalità

3. naloga

1.	bagnata/umida
2.	smettere
3.	sale/aumenta
4.	paura
5.	scatenato

4. naloga

1.	avrebbe insegnato
2.	sua
3.	sarebbe piaciuto
4.	avesse fatto
5.	aveva colpita

5. naloga

1.	in/nel
2.	per
3.	L'
4.	da
5.	un'

6. naloga

1.	ha preso	6.	sono corsi
2.	girando	7.	guidava
3.	cancellando	8.	ha dovuto
4.	potessero	9.	aver saputo
5.	si sono accorti	10.	è fuggito

VIŠJA RAVEN**A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	a	7.	a
2.	c	8.	emissario
3.	b	9.	b
4.	voliera	10.	c
5.	c	11.	L'esercito francese
6.	Vengono abituati a mangiare nello stesso posto.	12.	a

2. naloga

1.	V	5.	F
2.	F	6.	V
3.	V	7.	F
4.	F	8.	V

3. naloga

1.	d	6.	Mantovana e modenese
2.	F	7.	c
3.	a	8.	Le bottiglie sono di marche diverse.
4.	nuova di zecca	9.	b
5.	Tre	10.	La sostanza usata non è mortale.

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	avrebbe insegnato
2.	sua
3.	sarebbe piaciuto
4.	avesse fatto
5.	aveva colpita

2. naloga

1.	in/nel
2.	per
3.	L'
4.	da
5.	un'

3. naloga

1.	ha preso	6.	sono corsi
2.	girando	7.	guidava
3.	cancellando	8.	ha dovuto
4.	potessero	9.	aver saputo
5.	si sono accorti	10.	è fuggito

4. naloga

1. Le condizioni del tempo / Le condizioni meteorologiche sono migliorate ...
2. ... quest'anno ha potuto visitare alcuni paesi dell'Africa centrale.
3. ... perché non ha guardato né a sinistra né a destra quando ha attraversato la strada. / ... perché non ha guardato né a sinistra né a destra mentre attraversava la strada. / ... per non aver guardato né a sinistra né a destra attraversando la strada.
4. ... Li ho messi nello zaino prima che partissimo. / ... Li ho messi nello zaino prima che ce ne andassimo.
5. ... quanto fa due volte otto / quanto fa due per otto, questo si è messo a piangere. / ... quanto fa due volte otto / quanto fa due per otto, questo ha cominciato a piangere.

5. naloga

1.	sufficienti/bastanti	6.	orari
2.	età	7.	preoccupando
3.	indagini/inchieste	8.	causare/provocare
4.	cambiato/modificato	9.	corse
5.	lato	10.	sveglia/levata

IZPITNA POLA 2

SLUŠNO RAZUMEVANJE

Transkripcija

Del A

INTERVISTA A RENATO BALESTRA

Gentili ascoltatori, prosegue il nostro appuntamento con i personaggi famosi che raccontano la loro città. Oggi è ospite nella nostra trasmissione Renato Balestra.

Renato Balestra, il maestro dell'alta sartoria italiana, veste da anni le donne più belle del mondo, regine, principesse e dive del grande schermo. Fra l'altro ha prestato i suoi abiti per un servizio fotografico alla allora ancora sconosciuta Julia Roberts. Il suo nome è poi legato a un colore: una particolare tonalità di blu elettrico, detto appunto "blu Balestra".

Renato Balestra ha aperto il suo atelier a Roma, negli anni Sessanta. Ma non tutti sanno che è nato a Trieste, dove è emerso come un uomo colto e curioso nei confronti della vita.

Signor Balestra, parliamo un po' della sua città natale.

"Trieste ha una scontrata grazia: se piace, è come un ragazzaccio aspro e verace con gli occhi azzurri e mani troppo grandi per regalare un fiore". Quando penso a Trieste, ricordo questi versi di Umberto Saba che la descrivono molto bene.

Che rapporto hanno i triestini con la loro città?

I triestini hanno un amore infinito per il loro mare e per la vita all'aria aperta. La città offre posti incantati come Grado, Miramare e Barcola, forse la favorita e la più facile da raggiungere, dove anch'io, con gruppi di amici, mi stendevo sul marciapiede della riviera a prendere il sole. È un'abitudine che, per chi arriva per la prima volta in città, sembra un po' strana, con tutti quei corpi nudi ad abbronzarsi stesi sull'asfalto; ma che allora pareva un'avventura da dividere con gli amici e con i primi innocenti flirt.

Trieste ieri e oggi. Come giudica la sua città, la vede cambiata?

Ho trascorso i miei anni giovanili in una Trieste diversa da quella di oggi, più stimolante e viva. Ricordo ancora la strada dell'Acquedotto sotto raffiche di "bora" che volevano quasi portarti via. La strada a volte era gelata, una lastra di specchio: allora, sotto i tacchi, usavano gli "azzini", aggeggi di ferro a tre punte che si ancoravano nel ghiaccio e impedivano di scivolare. Ora mi dicono che la bella bora di una volta non c'è più, dopo l'imboscamento del Carso.

Signor Balestra, Trieste per Lei dunque rappresenta la gioventù.

Certo, la gioventù con la sua spensieratezza, ma anche la base della mia cultura mitteleuropea. Vivendo in un punto d'incontro di lingue e culture diverse, infatti, i triestini hanno una grande capacità di imparare le lingue straniere. C'è da ricordare che il dialetto ha parole che derivano dal tedesco, dallo slavo, dall'inglese e dal francese.

Che ricordo conserva dei famosi teatri di Trieste?

Trieste vive molto di musica: i suoi teatri sono sempre molto affollati. Ricordo anche i miei studi di pianoforte e le lunghe file al Teatro Verdi, al fine di conquistare un posto in loggione per la stagione lirica o per i concerti. Non avrei mai pensato e neppure sognato che un giorno avrei disegnato i costumi per *Il Cavaliere della Rosa* (che inaugurava la stagione lirica del 1998), e che sarei salito su quel palcoscenico per ricevere l'applauso del pubblico.

Lei ora vive a Roma. Che cosa prova per Trieste?

Tornare a Trieste è per me come affondare nei ricordi dell'adolescenza e ritrovare le emozioni degli anni giovanili. Trieste per me rimarrà una città unica e indimenticabile.

(Da: *Bella*, 24/6/2003)

Rešitve

1.	b	6.	Quando le strade erano gelate.
2.	a	7.	V
3.	il mare ... la vita all'aria aperta	8.	Il pianoforte
4.	Prendere il sole distesi sul marciapiede (asfalto)	9.	Con i costumi
5.	stimolante e viva	10.	Le emozioni degli anni giovanili

Transkripcija

Del B

Gentili ascoltatori, vi proponiamo ora due brevi notizie curiose.

Automobilisti truffatori smascherati dalle telecamere

Due automobilisti italiani sono stati denunciati per frode dopo che una troupe televisiva li ha fortuitamente ripresi mentre simulavano un incidente per truffare l'assicurazione. I due uomini hanno volontariamente messo in scena uno scontro tra le due auto, fingendo di riportare ferite, ma, sfortunatamente per loro, una telecamera della TV satellitare Tele+ ha filmato tutto il fatto mentre si trovava da quelle parti per un altro servizio. I due truffatori, di 43 e 47 anni, sono stati ripresi mentre si accordavano sulla dinamica dell'incidente e poi mentre mettevano in scena la collisione, ignari della telecamera che li riprendeva. La polizia, chiamata sul luogo dai due automobilisti, ha studiato la scena e si è fatta consegnare la ripresa dell'incidente della stazione televisiva: per i due truffatori sfortunati sono cominciati i guai, e adesso li attende una apparizione in corte.

(Da: www.lycos.it – notizie curiose, nov. 2003)

Patente: via punti anche a stranieri

La commissione Trasporti della Camera ha accolto un emendamento al codice della strada proposto da Massimo Ferro che prevede l'applicazione della patente a punti anche per chi viene dall'estero. "Gli stranieri altrimenti avrebbero un vantaggio a danno dei titolari di patente italiani" ha detto Ferro. Perciò anche gli stranieri, dopo aver bruciato 20 punti, per viaggiare nel territorio italiano dovranno seguire le procedure di "riabilitazione".

In sostanza, verrà creata un'apposita "anagrafe" anche per gli stranieri, e su questo registro saranno segnati i punti che le forze dell'ordine tolgono agli automobilisti stranieri "beccati" mentre compiono infrazioni sulle nostre strade. Una volta persi i venti punti, non verrà loro sospesa la patente (in quanto non si tratta di un documento rilasciato dallo Stato italiano) ma non potranno più circolare sul nostro territorio, e per poter nuovamente guidare in Italia dovranno frequentare i corsi di recupero come tutti gli altri.

"Questo provvedimento - spiega il parlamentare che ha proposto l'emendamento - è particolarmente delicato ed evita soprattutto una concorrenza sleale tra i dipendenti stranieri e italiani delle ditte di autotrasporto.

(Da: www.lycos.it – notizie curiose, nov. 2003)

Rešitve

1.	incidente ... truffare l'assicurazione	(2)	6.	20
2.	Una telecamera della TV satellitare Tele+		7.	F
3.	Per un altro servizio		8.	Frequentare i corsi di recupero
4.	I due automobilisti		9.	concorrenza
5.	La patente a punti anche per gli stranieri			

(10)

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

2. Komunikativna ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikativno v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikativno ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikativno ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju komunikativna ustreznost dobi 0 točk oz. če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

3. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN**DALJŠI PISNI SESTAVEK
PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN IZ KNJIŽEVNOSTI****Vrednost naloge**1. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna/ sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Posamezne pravopisne napake. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je precej, vendar ni veliko grobih napak. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Kandidat pravilno uporablja kompleksne sintaktične strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3	Kandidat uporablja manj kompleksne sintaktične strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2	Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč, čutiti je vpliv materinščine. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1	Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavčne povedi, jezik ni tekoč. Močno je čutiti vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0	Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

2. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
7–8	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
5–6	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izviren. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
3–4	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
1–2	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat pri točki dve (vsebina) dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

3. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitev na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST / RAZUMEVANJE CELOTNEGA KNJIŽEVNEGA BESEDILA

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
7–8	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvirno je obravnaval literarno temo.
5–6	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
3–4	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
1–2	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.